

*Et referam pueris tempora prisca senes.*—Esta es una imitación de un pasaje de la Elegía X del Libro I de Tibulo, donde dicho poeta dijo:

... liceatque caput candescere canis  
Temporis et prisca facta referre senem.

*Nigras pecudis promittiten diti.*—Ya hemos dicho en el comentario á las Elegías de Tibulo, que debían ser negras las víctimas ofrecidas á los dioses infernales, y sólo nos faltó agregar, que las ofrendas debían consistir en miel, vino y leche. *Dis*, era uno de los nombres de Plutón, el rey de las regiones infernales.

---

### LIBRO III.—ELEGÍA VI.

---

*Candide Liber, ades.*—*Liber* es uno de los nombres de Baco.

Á este dios se le representaba como un joven tierno y hermoso. El uso del epíteto *candidus* está autorizado por casi todos los poetas con la significación de

hermoso; pero principalmente por Virgilio y por Horacio.

Virgilio, en la Eneida V, 571, dijo:

Candida Dido,

en la Eneida VIII, 138:

quem candida Maia  
Cyllenae gelido conceptum vertice fudit,

y en la Égloga V, 56:

Candidus insuetum miratur limen Olympi  
Sub pedibusque videt nubes, et sidera Daphnis.

Horacio aplicó dicho epíteto al mismo Baco, en la Oda XVIII del Libro I:

Non ego te, candide Bassareu,  
Invitum quatiam,

y al poeta Tibulo, cuando, hablando de él, en la Epístola IV del Libro I, dijo:

Albi, nostrorum sermonum, candide iudex.

Por último, Horacio, en el Epodo III, llamó á Jasón: «Candidum ducenti.»

*Sic hedera tempora vincla geras.*—Ovidio se pregunta en el Libro III de los Fastos, 767:

Cur hederæ cincta est? hederæ est gratissima Baccho  
Hoc quoque cur ita sit, dicere nulla mora est,

y, en seguida, cuenta que, cuando Juno, la irritable madrastra de Baco, lo buscaba, las ninfas de Nysa ocultaron la cuna donde el dios reposaba entre hojas de hiedra. Constantino Porfirogeneto, citado por Vulpio, dice que la hiedra fué grata á Baco porque en hiedra fué convertido el adolescente Cisso á quien amaba.

Los poetas se adornaban también las sienas con hiedra, y por eso Virgilio dijo en la Égloga VI:

Pastores, hederæ crescentem ornate poetam,  
Arcades,

y Horacio, en la Oda I del Libro I:

Me doctarum hederæ præmia frontium  
Diis miscent superis.

Por eso, comentando este pasaje, dijo Porfirio, el escoliasta de Horacio: «Præmia doctarum frontium hederas dicit, quia eis poetæ coronantur, unde et Virgilius ait:»

atque hanc sine tempora circum  
Inter victrices hederam tibi serpere laurus.

*Care puer.*—El poeta, en este vocativo, se refiere al esclavo encargado de este servicio. Todos los poetas hicieron igual uso de la palabra «*puer.*»

Catulo, en la Oda XXVII, decía:

Minister vetuli puer Falerni.

Horacio, en la Oda XXXVIII del Libro I:

Persicos odi, puer, apparatus.

Silio Itálico, Libro VI, Punic, V, 537:

Tu quoque, care puer, dignum te sanguine  
Fingere ne cessa.

*Madeant generoso pocula Baccho.*—«Baccho generoso,» como dice Vulpio en su comentario, quiere decir: «Nobili vino et laudato non Veientano aut vappa.» Ovidio, en las Metamorfosis, XV, 710, aplica este epíteto en el mismo sentido:

Surrentino generosos palmitæ colles,

y Horacio dijo también en la Epístola XV del Libro I:

Ad mare cum veni generosum et lene requiro,  
Quod curas abigat.

*Fulserit hic niveis delius alitibus.*—*Hic delius*, quiere decir el sol ó este día. *Niveis alitibus*, es lo mismo que *fausto omine*, con buen presagio.

*Neve neget quisquam me duce se comilem.*—Los

romanos acostumbraban nombrar un jefe en sus banquetes, á quien llamaban «*arbiter bibendi*,» *rex mensae* ó *rex vini*, y éste era el encargado de determinar lo que debía comerse y beberse.

Horacio se refiere á este puesto de honor, cuando dice en la Oda IV del Libro I:

Nec regna vini sortiere tales,

y en la Oda VII del Libro II:

quem Venus arbitrum  
Dicit bibendi?

*Armenias tigres et fulvas ille leaenas.*—Este pasaje fué imitado por Ovidio, en las Metamorfosis, XV, 86:

Armeniaeque tigres et fulvas ille leaenas.

La Armenia era la región donde más abundaban los tigres y leones los más feroces.

*Cadmae matris praeda cruenta docet.*—Penteo, hijo de Agavé, quien, á su vez, fué hijo de Baco, fué desgarrado por su madre, porque pretendió abolir el culto de Baco ó reprimir los excesos que eran su consecuencia. Véase la historia de la muerte de Penteo en Ovidio, Metamorfosis, Libro III, 703 á 735.

*Sis felix et sint candida fata tua.*—Es fórmula muy común y muy usada, y que los poetas tomaron de Catulo.

Catulo, Oda C, 8.

Sis felix, Coeli, sis in amore potens.

Catulo, Libro XXIII, 155:

Sitis felicis: et tu simul et tua vita.

Broukhusio cita todavía á Virgilio y á Horacio.

Horacio, Oda XXVII, Libro III:

Sis licet felix, ubicumque mavis.

Virgilio, Eneida III, 493:

Vivite felices, quibus est fortuna per acta  
Iam sua.

*Gnosia, Theseae quondam periuria lingua.*—Ligdamo alude aquí al poema de Tetis y Peleo de Catulo, en el cual, con motivo del tapiz que cubre el lecho nupcial, habla de la historia de Ariadna y de Teseo, de sus amores, y del abandono en que la dejó en una isla desierta, cuando ella todo lo había sacrificado por él: hogar, familia y patria.

Ariadna es llamada Gnosia, porque Gnosus fué el nombre de la capital de la isla de Creta donde reinaba Minos, su padre.